

DEN HELIGA MÄSSAN

DIE HEILIGE MESSE

Mässans ordinarium
på svenska och tyska

Das Ordinarium der Heiligen Messe
auf Schwedisch und Deutsch

INLEDNING



Pr: I Faderns och Sonens och den Helige Andes namn.

Präst

Gem: **Amen.**

Folk

Pr.: Vår Herres Jesu Kristi nåd,
Guds Kärlek och den Helige Andes
gemenskap vare med er alla.

eller

Herren vare med er.

Gem: **Och med din ande.**

BÖN OM FÖRLÅTELSE

Pr.: Bröder och systrar,
låt oss besinna oss och bekänna vår synd
och skuld,
så att vi rätt kan fira de heliga mysterierna.

Alle: **Jag bekänner inför Gud allsmäktig
och er, mina bröder och systrar,
att jag har syndat**

Alle:

Alla

**i tankar och ord, gärningar
och underlåtelse,**

**genom min skuld, min skuld,
min egen stora skuld.**

**Därför ber jag den saliga, alltid rena
jungfrun Maria,**

alla änglar och helgon

och er, mina bröder och systrar,

att be för mig till Herren, vår Gud.

Pr.: Gud allsmäktig förlåte oss våra synder
i sin stora barmhärtighet
och före oss till det eviga livet.

Gem: **Amen.**

Pr.: Herre, förbarma dig.

Gem: **Herre, förbarma dig.**

Pr.: Kristus, förbarma dig.

Gem: **Kristus, förbarma dig.**

Pr.: Herre, förbarma dig.

Gem: **Herre, förbarma dig.**

eller

Pr.: Herre, var oss nådig..

Gem: **Ty vi har syndat mot dig.**

Pr.: Visa oss, Herre, din barmhärtighet.

Gem: **Och ge oss din frälsning.**

Pr.: Gud allsmäktig förlåte oss våra synder
i sin stora barmhärtighet
och före oss till det eviga livet.

ERÖFFNING

Im Namen des Vaters und des Sohnes und
das Heiligen Geistes.

Amen.

Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus,
die Liebe Gottes des Vaters und die
Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit
euch.

oder

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

ALLGEMEINE SCHULDBEKENNTNIS

Brüder und Schwestern, damit wir die
heiligen Geheimnisse in rechter Weise feiern
können, wollen wir bekennen, daß wir
gesündigt haben.

**Ich bekenne Gott, dem
Allmächtigen, und allen Brüdern
und Schwestern, daß ich Gutes**

unterlassen und Böses getan habe

**– ich habe gesündigt in Gedanken,
Worten und Werken – durch meine**

Schuld, durch meine Schuld, durch

meine große Schuld. Darum bitte

ich die selige Jungfrau Maria, alle

Engel und Heiligen und euch,

Brüder und Schwestern, für mich

zu beten bei Gott, unserem Herren.

Der allmächtige Gott erbarme sich unser. Er

lasse uns die Sünden nach und führe uns

zum ewigen Leben.

Amen.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Christus, erbarme dich.

Christus, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

oder

Erbarme dich, Herr, unser Gott, erbarme

dich.

Denn wir haben vor dir gesündigt.

Erweise, Herr, uns deine Huld.

Und schenke uns dein Heil.

Nachlaß, Vergebung und Verzeihung

unserer Sünden gewähre uns der

allmächtige und barmherzige Herr.

Gem: **Amen.**
Pr.: Herre, förbarma dig.
Gem: **Herre, förbarma dig.**
Pr.: Kristus, förbarma dig.
Gem: **Kristus, förbarma dig.**
Pr.: Herre, förbarma dig.
Gem: **Herre, förbarma dig.**
eller
Pr.: Du som blev sänd att hela dem som har ett förkrossat hjärta: Herre, förbarma dig.

Gem: **Herre, förbarma dig.**
Pr.: Du som kom för att kalla syndare till omvändelse: Kristus, förbarma dig.
Gem: **Kristus, förbarma dig.**
Pr.: Du som sitter på Faderns högra sida och vädjar för oss:
Herre, förbarma dig.
Gem: **Herre, förbarma dig.**
Pr.: Gud allsmäktig förlåte oss våra synder i sin stora barmhärtighet och före oss till det eviga livet.
Gem: **Amen.**

LOVSÅNG – GLORIA

Alle: **Ära i höjden åt Gud
och på jorden frid
åt människor av god vilja.
Vi lovar dig, vi välsignar dig,
vi tillber dig, vi prisar och ärar dig,
vi tackar dig
för din stora härlighet.
Herre Gud, himmelske konung,
Gud Fader allsmäktig.
Herre, Guds enfödde Son,
Jesus Kristus.
Herre Gud, Guds lamm,
Faderns Son.
Du som borttager världens synder,
förbarma dig över oss.
Du som borttager världens synder,
tag emot vår bön.
Du som sitter på Faderns högra
sida, förbarma dig över oss.
Ty du allena är helig,
du allena Herre,
du allena den högste,
Jesus Kristus, med den helige**

Amen.
Herr, erbarme dich.
Herr, erbarme dich.
Christus, erbarme dich.
Christus, erbarme dich.
Herr, erbarme dich.
Herr, erbarme dich.
oder
Herr Jesus Christus, du bist vom Vater gesandt, zu heilen, was verwundet ist:
Herr, erbarme dich.
Herr, erbarme dich.
Du bist gekommen, die Sünder zu berufen:
Christus, erbarme dich.
Christus, erbarme dich.
Du bist zum Vater heimgekehrt, um für uns einzutreten:
Herr, erbarme dich.
Herr, erbarme dich.
Der Herr erbarme sich unser. Er nehme von uns Sünde und Schuld, damit wir mit reinem Herzen diese Feier begehen.
Amen.

GLORIA

**Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden den
Menschen seiner Gnade.
Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir rühmen dich.
Wir danken dir,
denn groß ist deine Herrlichkeit:
Herr und Gott, König des Himmels,
Gott und Vater, Herrscher über das
All Herr, eingeborener Sohn,
Jesus Christus.
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn
des Vaters,
der du nimmst hinweg die Sünde
der Welt: erbarme dich unser;
der du nimmst hinweg die Sünde
der Welt: nimm an unser Gebet;
du sitzt zur Rechten des Vaters:
erbarme dich unser.
Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr,
du allein der Höchste, Jesus
Christus, mit dem Heiligen Geist,**

**Ande, i Guds Faderns härlighet.
Amen.**

KOLLEKTBÖN


Pr.: Låt oss bedja

...

Genom din Son, Jesus Kristus, vår Herre och Gud, som med dig, Fader, och den Helige Ande lever och råder i evigheters evighet.

Gem: **Amen.**

FÖRSTA LÄSNINGEN

 Lektor: Läsning ur ...

...

Så lyder Herrens ord.

Alle: **Gud vi tackar dig.**

RESPONSORIEPSALM

ANDRA LÄSNINGEN

Lektor: Läsning ur ...

...

Så lyder Herrens ord.

Alle: **Gud vi tackar dig.**

HALLELUJAVERS

 Lektor: Halleluja

Alle: **Halleluja**

EVANGELIUM

Pr.: Herren vare med er.

Gem: **Och med din ande.**

Pr.: Läsning ur det heliga evangeliet enligt ...

Gem: **Ära vare dig, Herre.**



Pr.: ...

Pr.: Så lyder Herrens evangelium.

Gem: **Lovad vare du, Kristus**

PREDIKAN

TROSBEKÄNNELSE


 Alle: **Jag tror på en enda Gud,
allsmäktig Fader,
skapare av himmel och jord,
av allt, både synligt och osynligt.
Och på en enda Herre, Jesus
Kristus, Guds enfödde Son,**

**zur Ehre Gottes des Vaters.
Amen.**

TAGESGEBET

Lasset uns beten

...

Darum bitten wir durch Jesus Christus, deinen Sohn, unseren Herrn und Gott, der in der Einheit des Heiligen Geistes mit dir lebst und herrscht in alle Ewigkeit.

Amen.

ERSTE LESUNG

Lesung aus ...

...

Wort des lebendigen Gottes.

Dank sei Gott.

ANTWORTPSALM

ZWEITE LESUNG

Lesung aus ...

...

Wort des lebendigen Gottes.

Dank sei Gott.

HALLELUJA

Halleluja

Halleluja

EVANGELIUM

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Aus dem heiligen Evangelium nach...

Ehre sei dir, o Herr.

...

Evangelium unseres Herrn Jesus Christus.

Lob sei dir, Christus.

HOMILIE

GLAUBENSBEKENNTNIS

Wir glauben an den einen Gott, den Vater, den Allmächtigen, der alles geschaffen hat, Himmel und Erde, die sichtbare und die unsichtbare Welt. Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes eingeborenen

född av Fadern
 före all tid,
 Gud av Gud, Ijus av Ijus,
 sann Gud av sann Gud,
 född och icke skapad,
 av samma väsen som Fadern,
 på honom
 genom vilken allt blev till;
 som för oss människor
 och för vår frälsnings skull
 steg ner från himlen
 och blev kött
 genom den helige Ande
 av jungfru Maria
 och blev människa;
 och som blev korsfäst för oss
 under Pontius Pilatus,
 led och blev begravd,
 som uppstod på tredje dagen
 i enlighet med skrifterna,
 steg upp till himlen,
 sitter på Faderns högra sida
 och skall återkomma i härlighet
 för att döma levande och döda,
 och vars rike aldrig skall ta slut.
 Och på den helige Ande,
 som är Herre och ger liv,
 som utgår av Fadern och Sonen,
 som tillsammans med Fadern och
 Sonen blir tillbedd och förhärligad
 och som talade genom profeterna.
 Och på en enda, helig, katolsk
 och apostolisk kyrka.
 Jag bekänner ett enda dop
 till syndernas förlåtelse
 och väntar på de dödas
 uppståndelse
 och den kommande världens liv.
 Amen.

eller

Jag tror på Gud,
 den allsmåttige Fadern,
 himlens och jordens skapare.
 Och på Jesus Kristus,
 hans ende Son,

Sohn, aus dem Vater geboren vor
 aller Zeit:
 Gott von Gott, Licht vom Licht,
 wahrer Gott vom wahren Gott,
 gezeugt, nicht geschaffen,
 eines Wesens mit dem Vater:
 durch ihn ist alles geschaffen.
 Für uns Menschen
 und zu unserem Heil
 ist er vom Himmel gekommen,
 hat Fleisch angenommen
 durch den Heiligen Geist
 von der Jungfrau Maria
 und ist Mensch geworden.
 Er wurde für uns gekreuzigt
 unter Pontius Pilatus,
 hat gelitten und ist begraben
 worden, ist am dritten Tage
 auferstanden nach der Schrift
 und aufgefahren in den Himmel.
 Er sitzt zur Rechten des Vaters
 und wird wiederkommen in
 Herrlichkeit, zu richten die
 Lebenden und die Toten; seiner
 Herrschaft wird kein Ende sein.
 Wir glauben an den Heiligen Geist,
 der Herr ist und lebendig macht,
 der aus dem Vater und dem Sohn
 hervorgeht, der mit dem Vater und
 dem Sohn angebetet und
 verherrlicht wird, der gesprochen
 hat durch die Propheten;
 und die eine, heilige, katholische
 und apostolische Kirche.
 Wir bekennen die eine Taufe
 zur Vergebung der Sünden.
 Wir erwarten die Auferstehung der
 Toten und das Leben der
 kommenden Welt. Amen.

oder

Ich glaube an Gott,
 den Vater, den Allmächtigen,
 den Schöpfer des Himmels und der
 Erde. Und an Jesus Christus,
 seinen eingeborenen Sohn,

vår Herre,
 som blev avlad genom
 den helige Ande,
 föddes av jungfru Maria,
 led under Pontius Pilatus,
 korsfästes, dog och begravdes,
 steg ner till dödsriket,
 uppstod på tredje dagen
 från de döda,
 steg upp till himlen,
 sitter på Guds, den allsmäktige
 Faderns, högra sida
 och skall komma därifrån
 för att döma levande och döda.
 Jag tror på den helige Ande,
 den heliga, katolska kyrkan,
 de heligas gemenskap,
 syndernas förlåtelse,
 köttets uppståndelse
 och det eviga livet. Amen.

unsern Herrn,
 empfangen durch den Heiligen
 Geist,
 geboren von der Jungfrau Maria,
 gelitten unter Pontius Pilatus,
 gekreuzigt, gestorben und
 begraben, hinabgestiegen in das
 Reich des Todes, am dritten Tage
 auferstanden von den Toten,
 aufgefahren in den Himmel; er sitzt
 zur Rechten Gottes, des
 allmächtigen Vaters; von dort wird
 er kommen, zu richten die
 Lebenden und die Toten.
 Ich glaube an den Heiligen Geist,
 die heilige katholische Kirche,
 Gemeinschaft der Heiligen,
 Vergebung der Sünden,
 Auferstehung der Toten
 und das ewige Leben. Amen.

KYRKANS ALLMÄNNA FÖRBÖN

ALLGEMEINES GEBET

Pr.: ...
 Lektor: För...
 därom ber vi dig, Herre.
 Alle: **Herre, hör vår bön.**
 Pr.: ...
 Genom Kristus, vår Herre.
 Gem: **Amen.**

...
 Für...
 Christus, höre uns.
Christus, erhöre uns.
 ...
 Durch Christus, unseren Herrn.
Amen.

OFFERGÅVORNAS TILLREDELSE

GABENBEREITUNG

Pr.: Välsignad är du, Herre, världsalltets Gud, ty
 av din givmildhet har vi tagit emot det bröd
 som vi bär fram till dig, en frukt av jorden och
 av människors arbete som för oss blir livets
 bröd.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
 Schöpfer der Welt. Du schenkst uns das
 Brot, die Frucht der Erde und der
 menschlichen Arbeit. Wir bringen dieses
 Brot vor dein Angesicht, damit es uns das
 Brot des Lebens werde.

Gem: **Välsignad vare Gud i evighet.**

**Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr,
 unser Gott.**

Pr.: Välsignad är du, Herre, världsalltets Gud, ty
 av din givmildhet har vi tagit emot det vin
 som vi bär fram till dig, en frukt av
 vinstocken och av människors arbete som
 för oss blir andlig dryck.

Gepriesen bist du, Herr, unser Gott,
 Schöpfer der Welt. Du schenkst uns den
 Wein, die Frucht des Weinstocks und der
 menschlichen Arbeit. Wir bringen diesen
 Kelch vor dein Angesicht, damit es uns der
 Kelch des Heiles werde.

Gem: **Välsignad vare Gud i evighet.**

**Gepriesen bist du in Ewigkeit, Herr,
 unser Gott.**





Pr.: Bröder och systrar,
bed att mitt och ert offer
blir välbehagligt inför Gud Fader allsmäktig.
Gem: **Må Herren taga emot offret ur dina
händer
till sitt namns pris och ära,
till gagn för oss och för hela hans
heliga Kyrka.**

BÖN ÖVER OFFERGÅVORNA

Pr.: ...
Genom Kristus, vår Herre.
Gem: **Amen.**

PREFATION

Pr.: Herren vare med er.
Gem: **Och med din ande.**
Pr.: Upplyft era hjärtan.
Gem: **Vi har upplyft dem till Herren.**
Pr.: Låt oss tacka och lova Herren, vår Gud.
Gem: **Det är tillbörligt och rätt.**
Pr.: ...
Alle: **Helig, helig, helig är Herren Gud
Sebaot.
Himlarna och jorden är fulla av din
härlighet.
Hosianna i höjden.
Välsignad vare han, som kommer
i Herrens namn.
Hosianna i höjden.**

DEN EUKARISTISKA BÖNEN

Pr.: ...
TAG OCH ÄT HÄRAV ALLA.
TY DETTA ÄR MIN KROPP,
SOM BLIR UTGIVEN FÖR ER.

TAG OCH DRICK HÄRAV ALLA.
TY DETTA ÄR MITT BLODS KALK,
DET NYA OCH EVIGA FÖRBUNDETS
BLOD,
SOM BLIR UTGJUTET FÖR ER
OCH FÖR DE MÅNGA
TILL SYNDERNAS FÖRLÅTELSE.
GÖR DETTA TILL MIN ÅMINNELSE.

Gem: Trons mysterium.
**Din död förkunnar vi, Herre,
och din uppståndelse bekänner vi,
till dess du återkommer i härlighet.**

Betet, Brüder und Schwestern, daß mein
und euer Opfer Gott, dem allmächtigen
Vater, gefalle.

**Der Herr nehme das Opfer an aus
deinen Händen
zum Lob und Ruhm seines
Namens, zum Segen für uns und
seine ganze heilige Kirche.**

GABENGEBET

...
Durch Christus, unseren Herrn.
Amen.

PRÄFATION

Der Herr sei mit euch.
Und mit deinem Geiste.
Erhebet die Herzen.
Wir haben sie beim Herrn.
Lasset uns danken dem Herrn, unserm Gott.
Das ist würdig und recht.

...
**Heilig, heilig, heilig Gott, Herr aller
Mächte und Gewalten.
Erfüllt sind Himmel und Erde von
deiner Herrlichkeit.
Hosanna in der Höhe.
Hochgelobt sei, der da kommt in
Namen des Herrn.
Hosanna in der Höhe.**

DAS EUCHARISTISCHE HOCHGEBET

...
NEHMET UND ESSET ALLE DAVON:
DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH
HINGEGEBEN WIRD.

NEHMET UND TRINKET ALLE DARAUS:
DAS IST DER KELCH
DES NEUEN UND EWIGES BUNDES,
MEIN BLUT,
DAS FÜR EUCH UND FÜR ALLE
VERGOSSEN WIRD
ZUR VERGEBUNG DER SÜNDEN.
TUT DIES ZU MEINEM GEDÄCHTNIS.

Geheimnis des Glaubens:
**Deinen Tod, o Herr, verkünden wir,
und deine Auferstehung preisen
wir, bis du kommst in Herrlichkeit.**

Gem: *eller*
**Så ofta vi äter detta bröd
 och dricker av kalken,
 förkunnar vi Herrens död
 till dess han kommer.**

oder
**Sooft wir dieses Brot essen
 und aus diesem Kelch trinken,
 verkünden wir deinen Tod, o Herr,
 bis du kommst in Herrlichkeit.**

Gem: *eller*
**Fräls oss, Herre, världens Frälsare.
 Genom ditt kors och din
 uppståndelse har du befriat oss.**

oder
**Heiland der Welt, schenke uns dein
 Heil; denn durch Tod und
 Auferstehung
 hast du uns erlöst.**

Pr.: ...
 Genom honom och med honom och i honom
 tillkommer dig, Gud Fader allsmäktig,
 i den Helige Andes enhet,
 all ära och härlighet
 i alla evigheters evighet.

...
 Durch ihn und mit ihm und in ihm
 ist dir, Gott, allmächtiger Vater,
 in der Einheit des Heiligen Geistes
 alle Herrlichkeit und Ehre
 jetzt und in Ewigkeit..

Gem: **Amen.**

Amen.

HERRENS BÖN

GEBET DES HERRN

Pr.: På Frälsarens befallning och vägleda av
 hans gudomliga undervisning vågar vi säga:

Dem Wort unseres Herrn und Erlösers
 gehorsam und getreu seiner göttlichen
 Weisung wagen wir zu sprechen:

Alle: **Fader vår, som är i himmelen,
 helgat varde ditt namn.
 Tillkomme ditt rike.
 Ske din vilja, såsom i himmelen
 så ock på jorden.
 Vårt dagliga bröd
 giv oss idag.
 Och förlåt oss våra skulder,
 såsom och vi förlåta
 dem oss skyldiga äro.
 Och inled oss icke i frestelse,
 utan fräls oss ifrån ondo.**

**Vater unser im Himmel,
 Geheiligt werde dein Name.
 Dein Reich komme.
 Dein Wille geschehe, wie im
 Himmel so auf Erden.
 Unser tägliches Brot
 gib uns heute.
 Und vergib uns unsere Schuld,
 wie auch wir vergeben unsern
 Schuldigern. Und führe uns nicht in
 Versuchung, sondern erlöse uns
 von dem Bösen.**

Pr.: Ja, fräls oss, Herre, från allt ont,
 och ge oss frid i våra dagar,
 så att vi genom din barmhärtighet alltid går
 fria från synd och är trygga i all oro och
 förvirring, medan vi lever i hoppet om
 saligheten och väntar på vår frälsares Jesu
 Kristi återkomst.

Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von
 allem Bösen und gib Frieden in unseren
 Tagen. Komm uns zu Hilfe mit deinem
 Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung
 und Sünde, damit wir voll Zuversicht das
 Kommen unseres Erlösers Jesus Christus
 erwarten.

Gem: **Ty riket är ditt och makten och
 härligheten i evighet. Amen.**

**Denn dein ist das Reich und die
 Kraft und die Herrlichkeit in
 Ewigkeit. Amen.**

FRIDSBÖN OCH FRIDSHÄLSNING

FRIEDENS GEBET

Pr.: Herre Jesus Kristus, du som sade till dina
 apostlar: Frid lämnar jag efter mig åt er, min
 frid ger jag er,
 se inte till våra synder utan till din kyrkas

Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt:
 Frieden hinterlasse ich euch, meinen
 Frieden gebe ich euch. Deshalb bitten wir:
 Herr Jesus Christus, schau nicht auf unsere



trohet, och ge henne frid och enhet efter din vilja.

Du som lever och råder i evigheters evighet.

Gem: **Amen.**

Pr.: Herrens frid vare alltid med er.

Gem: **Och med din ande.**

Pr.: Ge varandra ett tecken på försoning och frid.

KOMMUNIONEN

Alle: **Guds lamm, som borttager världens synder: förbarma dig över oss.**

Guds lamm, som borttager världens synder: förbarma dig över oss.

Guds lamm, som borttager världens synder: giv oss din frid.

Pr.: Se Guds lamm, som borttager världens synder. Saliga de som blivit kallade till Lammets måltid.

Gem: **Herre, jag är inte värdig att du går in under mitt tak, men säg bara ett ord, så blir min själ helad.**

Pr.: Kristi kropp.

Gem: **Amen.**

Pr.: Kristi blod.

Gem: **Amen.**

BÖN EFTER KOMMUNIONEN

Pr.: Låt oss bedja

...
Genom Kristus, vår Herre.

Gem: **Amen.**

AVSLUTNING

Pr.: Herren vare med er.

Gem: **Och med din ande.**

Pr.: Välsigne er Gud allsmäktig, Fadern och Sonen och den Helige Ande.

eller

Må välsignelse från Gud den allsmäktige, Fadern och Sonen och den helige Ande, komma över er och förbli hos er nu och alltid.

Gem: **Amen.**

Pr.: Gå i Herrens frid.

Gem: **Gud vi tackar dig.**

Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche und schenke ihr nach deinem Willen Einheit und Frieden.

Amen.

Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Gebt einander ein Zeichen des Friedens und der Versöhnung.

KOMMUNION

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: gib uns deinen Frieden.

Seht das Lamm Gottes, das hinwegnimmt die Sünde der Welt. Selig, die zum Hochzeitsmahl des Lammes geladen sind.

Herr, ich bin nicht würdig, daß du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.

Der Leib Christi.

Amen.

Das Blut Christi.

Amen.

SCHLUßGEBET

Lasset uns beten

...
Durch Christus, unseren Herrn.

Amen.

ENTLASSUNG

Der Herr sei mit euch.

Und mit deinem Geiste.

Es segne euch der allmächtige Gott, der Vater und der Sohn und der Heilige Geist.

oder

Und der Segen des allmächtigen Gottes, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes komme auf euch herab und bleibe bei euch allezeit

Amen.

Gehet hin in Frieden.

Dank sei Gott.



ANTIPHONÆ DE BMV

1. **Alma Redemptoris Mater,
quae p̄rvia caeli porta manes,
et stella maris,
succúre cadénti,
súrgere qui curat, pópulo;
tu quae genuisti,
natúra miránte,
tuum sanctum Genitórem,
Virgo prius ac postérius,
Gabriélis ab ore
sumens illud Ave,
peccatórum miserére.**

2. **Ave, regína caelórum,
ave, domina angelórum,
salve, radix, salve, porta,
ex qua mundo lux est orta.**

**Gaude, Virgo gloriósa,
super omnes speciósa;
vale, o valde decóra,
et pro nobis Christum exóra.**

3. **Salve Regína, mater
misericórdiae;
vita, dulcédo et spes
nostra, salve.
Ad te clamámus, éxules fílii
Evae.
Ad te suspiramus, geméntes et flentes in hac
lacrimárum valle.**

**Eia ergo, advocáta nostra,
illos tuos misericórdes óculos
ad nos convérte.
Et Iesum,
benedíctum
fructum ventris ventris tui,
nobis post hoc exilium osténde.**

**O clemens,
o pia,
o dulcis Virgo Maria.**

4. **Sub tuum praesídium confúgimus,
sancta Dei Génetrix;
nostras deprecationés
ne despicias
in necesitátibus,
sed a perículis cunctis
libera nos semper,
Virgo gloriósa et benedícta.**

5. **Ave María, grátia pléna;
Dóminus tecum;
benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris
tui, Iesus.
Sancta María, Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus,
nunc et in hora mortis nostrae.**

TEMPUS PASCHALIS

6. **Regína caeli, laetáre,
allelúia,
quia quem meruísti portáre,
allelúia,
resurréxit sicut dixit,
allelúia;
ora pro nobis Deum,
allelúia.**

Symbolförklaring / Zeichenerklärung



Stående

Stehendes



Sittande

Sitzendes



På knä

Kniendes

**Enbart för användning i Kyrkan!
Zum Gebrauch nur in der Kirche!**

Tillhör / Gehört zu



Vår Fru av Rosenkransens katolska församling

Drottninggatan 38
652 25 Karlstad
karlstad@katolskakyrkan.se

tel 054 - 154403
fax 054 - 189196
<http://www.varfru.com>